

譯文筌蹄

初編

卷五

津田文庫

文庫 1

1612

5



早稻田大學
圖書館藏書

譯筌初編卷五

目次

- 升昇陞騰上登陟躋沂沿洄襄
- 降下落墮墜隕頽墮貶
- 浮汎漂漾
- 漲溢濫
- 沈涵湮淪鎮溺滄
- 漏滲
- 浸漬沁淹漸涵醮
- 流涓溜雷滴瀝
- 凝凍滯泥澀



初號
二號
三號
四號
四號
五號
五號
六號

一十

010190597135

○湧沸

六號

○注濺洒瀉沃澆灌溉潑

七號

○入容納沃滅沒淪

七號

○出突凸

九號

○淡邃潛幽奧玄濬浚

十號

○淺薄菲涼漓澆稀淡

十號

○厚敦篤淳醇腴渥濃

十一號

○輕輻佻

十二號

○燥乾曠晞枯槁灰涸

十二號

○溼潤滋澤沾濡浥滬

十三號

○新鮮改悛更

十四號

○舊故陳古

十四號

○熟稔

十五號

○通達透徹洞融浹亨

十六號

○塞壅擁窒杜梗銅

十九號

○阻隔間

十九號

○閉闕闔關鎖鍵捷

二十號

○開闢啟披張發放闡敷牖拓肱訂

二十號

○布敷播席藉鋪及如若

廿四號

○垂低妥帖鞞藥

廿四號

○萎蕭凋

廿五號

○靡媯纏閃颯

廿五號

○香氣臭薰芸芬芳菲馥馨腥臊膻

廿六號

○辛辣苛姦

廿七號

○甘美旨甜熟毛

廿七號

○青碧綠綺翠縹緗蒼

廿八號

○赤紅丹絳緋殷駢朱

廿九號

○白素皎皓皓

三十號

○黑玄黝黔緇黓黝黧涅

三十號

○富福

三十一號

○貧窶匱乏

三十一號

○老者耄耄衰

三十一號

○少弱幼稚夭

三十一號

○肥腴豐胖

三十二號

○瘦臞瘠毀

三十三號

○羸疲憊罷

三十三號

○疼痛傷

三十三號

○煩悶累勞劬痲

三十四號

○苦毒困厄窘窘

三十五號

○惱艱難屯遘蹇

三十六號

○療痊已愈瘳瘥

三十六號

○快忼慊

三十六號

目次畢

○ 諸君...
 ○ 善...
 ○ 歐...
 ○ 東...
 ○ 武...
 ○ 吉...
 ○ 筆...

譯筌初編卷五

祖來先生口授

武陵

僧聖默

筆受

吉有鄰

升 昇 陞 騰 上 登 陟 躋 沂 沿 洞

襄

升ノホル訓ノコトニ降ノ反對ナリ氣升ル龍升ル日升ル超升
 飛升升騰上升皆ノホル物ヲ主トシテ云フナリナニ、ノホル
 ト云フニモ用ユ登陟等ノ字ノ意ナリ升_ル子天_ニ升_ル車_ニ升_ル堂_ニ升_ル

殿_ニ升_ル屋_ニナ_リナ_リ

昇升_ト同字ナリ

陞昇_ト同音ナリ階ヲノホルニ多ク用ユ

騰 オドリノボルコトナリ故ニコレモノホルモノヲ主トシテ云ヘリ
オドル意ヨリ湧上ル意飛コ、ロニモ通フナリ飛騰奔騰超騰
沸騰ナド、連用ス龍騰鳳騰驥騰猿騰皆オトル意ニハ勢ヲ
モチタリナニ、ノホルト云フニハ用ヒス

上 下ナルモノガ上ニナルト云フ意ヨリ轉用シテノホルト用ユ
コレモ升字ノ義ノ如シ俗語ニモ用ユ上木トハ書籍ヲ版ニホ
ルコトナリ上石トハ碑ニ刻ムコトナリ又言上シ上書スルコ
トヲ略シテ上ストモ用ユ上道トハ旅行スルコトナリ都ニ上ル
コト、云フハ誤ナリ世説ナトニ風氣日上ト云フハ日々ニ進
ムナリ道同上ト云フモ道勁ニシテ進ムコトナリ

登 モノ、上ニノボルコトナリ五穀ヲ籩豆ノ上ニアグルヨリ起

ル字ニハナリ降ノ反對ナリ登山登殿登屋ナトナリ又ミノルト
ヨム五穀ノ熟スルコトナリ登子ハコシカケナリ俗ニ登字ヲ用ユ

陟 降ノ反對ナリ歩テ阜ニノホルヨリ出タル字ナリ登ト同義也

黜陟ハ書經ヨリ出テ、官ヲ黜ケ位ニ陟スコトナリ

躋 升字ノ義ノ如シ

派 サカノホルトヨム流ニ逆フテ源ニノホルコトナリ

沿 流ニ傍テ行クコトナリ

洄 回流ニシタガフテメクルナリ沿洄ノ二字トモニノホルト云

フ字ニ非ス便ニ因テ附スルナリ

襄 水襄于陵大水ノ高地ニノホルヲ云フ

降 下 落 墮 墜 隕 頽 墮 賤

降下 皆クタルナリサマテノ差別ナシ下字ハクダスト云フヨリ
 轉用シテ俗語ニ輕ク助字ノ如ク用ユルコトアリ放下ハ放ハナ
 スナリ手ヲハナシテ地ニオクコトナリ排下ハモノヲ地ヘナラフル
 コトナリ鋪下ハ地ヘシクコトナリ瀉下ス傾下スモノヲ器ヨリ
 マクルコトナリ皆助字ノ如シ又岳降トハ誕生ノコトナリ詩
 經ニ本ケリソレヨリ降誕トモ云フナリ内降書ハ内々ノ宣旨
 ナリ降真ハ仙人ヲカミオロシスルコトナリ降世モ仙佛ノ入界ニ
 生ルコトナリ下世ハ歿スルコトナリ醫書ニ吐汗下ト云フハ病
 ヲ大便ヨリ下スコトヲ下ト云フ和俗ニ瀉スルコトヲ下ルト云フハ
 誤レリ日本紀ニ吐ヲクダルト訓スロヨリ垂ルト云フコトナルヘシ
 各別ノコトナリ

落墮 皆オツルコトナリサマテノ差別ナシ但シ落ハ艸木ノ葉ノ
 オツルヨリ出タル字ナリ故ニ葉落花落果實落ニ專ニ用ユ墮
 字モ同ク用ユ墮ハクツレ落ル意アルユヘ右ノ品ニハ罕ナリ又墜ハ
 重墜ノ意アリ華人扇子ヲ腰ニサクルニ絲ヲツケテ絲ノ先ニ
 玉ヲツケテ帶ニハサムナリソノ玉ヲ墜ト云フヲモリノコトナリ
 醫書ニ墜痰ナト皆石藥重墜ノ劑ナリ沈墜ナト連用ス車馬
 船ナトヨリオツルハ三字トモニ用ユ大抵同義ナリ
墮 葉ナドノオツルニモ星ノオツルニモ用ユ高キ處ヨリオツル意アリ
 又歿スルヲモ墮ト云フ
類 積クツルハナリ日西類日西墮木葉類木葉墮ナトオツル
 ト用ユ

賤 オトストヨム褒賤賤損賤抑賤降皆人ノ名譽官位ヲオトスコトナリ

浮 汎 漂 漾

浮 ウカムウカムル訓ノコトニ浮ヒス以ス大白ヲ大孟ニテ罰孟ヲノマスルコトヲ浮スト云フ拍浮ハ水ヲタフツカスコトナリ和語ニ後生ノウカムト云フハ超昇ナリ

汎 泛ト同字ナリ浮字ト差別ナシ但シ汎ハ溢ル、意ヲ帶タルコトアリ汎駕ハ車ヲ覆スナリ馬ノアラキコトニ云フ

漂 タゞヨフ物ノ水ニタゞヨフナリ風ニ從ヘハ飄ナリ水ニ從ヘハ漂ナリ

漾 タゞヨフ水ノユタブルコトナリ湛タ、ユルハ水ノ靜ナルコトナリ

漲 溢 濫

漲 水流ノハゞヒロクナルナリハ割字ナリ水ニ漲ハハハリニ用

溢 水ノ滿テアマルナリ

濫 大水ノ妄行スルナリ

沈 涵 湮 淪 鎮 溺 滄

沈 シヅムシヅムル訓ノ如シ日沈月沈夕陽沈ナトハ地下ニ入ルヲ水ニシヅムニ比セリ深沈沈々皆奥深貞ナリ陸沈ハ州郡ノ夷狄ニ取ラレ又人ノオチブレタルコトニ云ヘリ水ナクシテ沈ムト云フ意ナリ或人大水ニテ陸地ノ川ニナリタルコトヲ云ヘリ可笑、與世浮沈トハ世間ノ人ナミニシテ己カ才智德行ヲアラハサヌコトナリ

酒 酒_ニ酒_トハ酒ニ溺ル_ハコトナリ溺_テ而_レ不_レ反_ラ酒_トイフ

湮 堙_ト同_シフサグナリ湮鬱_ハ壹鬱ノ音ノ轉セルナリシツムトヨムハ誤ナリ字湮_ト云フハ版行モノ、版ウマリテ字キエタルナリ

淪 水ニ没スルナリ淪喪_ハ國家ノ亡フルヲイフ淪胥_ハ相與ニ溺_レ沈ムナリ隱淪_ハ隱者ノコトナリ

鎮 訓似テ義全ク異ナリシツムルトハ重_リヲカクルコトナリ鎮壓鎮重_{ナド}ナリ方鎮藩鎮_{ナト}ハ古ノ鎮守府今ノ大坂_{ナド}ノ如ク都ニ遠キ地ニ一方ノオサヘトナル諸侯ヲイフ

溺 水ニ溺ル_ハコトナリ淪_ハ俗字ナリ水ニ溺ル_ハハカリニ用ユ溺字_ハ溺_於色_ニ溺_於欲_{ナト}ヒロク用ユ

漏 滲

漏 モルナリ訓ノ如シ屋漏水_ハアモリナリ屋漏_ハ家ノ西北隅ク_ラキ處ナリアマタ_レハ簷溜ナリ佛書ニ有漏無漏_ト云フコトアリ漏刻_ハ水ドケイナリ

滲 水ノレミコムコトナリ

浸 漬 沁 淹 漸 涵 蘸

浸 漬 ヒタス訓ノ如シ水ニツクルコトナリ浸_ハ義ヒロシ漬_ハ浸_ニテ水ヲシマスル意アリ

沁 以_テ物ヲ探_ル水_ヲナリ

淹 久シク水中ニヒタスコトナリ故ニ淹漬_ハツケ物ヲスルコトニ用ユ

漸 ヒタストヨム漬字ノ義ト同シ

涵 音含ト同シキ故含字ノ義ニ用スルコトアリ中**涵**万象ナ
トナリ涵泳ハ川中ニ身ヲヒテ、オヨギクバルコトナリ

蘸 布帛ナトニ水ヲツケレヌスコトナリ水中ニ入レヒタスコトニ
非ス

流 涓 溜 霑 滴 瀝

流 ナガレナガスナガル、訓ノ如シ上流ハ川上ナリ下流ハ川下也
中流ハ川ノマシナカラ云フ上流下流ニ對スル詞ニ非ス兩岸ノ
中央ナリ第一流ハ第一等ナリ流輩ハ等輩ナリ女流ハ女
輩ナリ流俗ハ末俗ナリ風流ニ二義アリモト遺風餘流云フ
後ニ洒落ノ義トナル素流ハ無官ノ家スチナリ清流ハ貴官ノ家

スチナリ名流ハ名士ノ家スチナリ流人ハ流罪ノ人ナリ又流
民ヲモ云フ流民ハ凶歳ニ民故郷ヲハナレ他國へ流浪スルヲ云
フ九流百家

涓 細流ナリ涓々ハ水ノシヨロクト流ルハナリ涓滴トモ連屬
スルナリ

溜 シタ、リナリ水液ノタマリテアリテシタ、ルナリ俗語ニ溜
去ト云フハ蛇ナドノスイト云フテコケユクヲ云フ

霑 アマタレナリ

滴 シタ、ルナリシタ、リナリ

瀝 水ノ盡ントスルトキノ餘滴ナリ

凝 凍 滯 泥 澀

凝 コル訓ノ如シ

凍 コホル訓ノ如シ魚凍ハニゴ、リナリ蒟蒻ノ根ヲスリテ食料ノコシニヤクニスルコトヲ凍子トナスト云ヘリ

滯 ト、コホル訓ノ如シ滯下ハコレケラモ云フ痢病ヲモ云フ後世ノ醫書ニハコレケハカリノコト、レテ滯字ヲ用ユ

泥 見解ノ滯リテ道理ノ通セヌコトナリ泥路ハ滯リテ行レヌガコトニ

澀 レフル訓ノ如シ味ノレフキニモ用ユ

湧 義ヒロシ
沸 ニエ湯ノワキカヘルヨリ轉用セリ

注 ツ、クトヨム水ヲナガシカクルコトナリ注子ハ酒ヲツグテ

ウレノコトナリ其水注、其水ト云フハ此川ガアノ川ニ流入ルナリ貫注流注ナトハ此川カアノ川ニ入りアノ川カ此川ニ入り

周流シテ一ツヲヌキニナル意ナリ又書籍ノ注ハモト註字ナリ流注ノ義ニテ解シタルハ誤ナリ

濺 水ヲパツパトカクルコトナリ故ニトバレルノカ、ルコトナドニ

用ユ瀑布ノハ子ノコトヲ濺沫ト云フ

洒 水ヲウツコトナリ佛法ニ洒水アリ
瀉 水ヲマクルコトナリ注ハ銚子ナドニテツグコトクヒトスチ流

沃澆灌漑 大抵同意ナリ皆水ヲカクルコトナリ艸木ニ水ヲカケ花ナドニ水ヲカクルコトニ用ユ灌醉トハ酒ヲツキカケテシ井ルコトナリ漑ハ水ヲカケテ洗フコトナリ潑字ハ俗語ニ人ノアタケルコトニ用ユ

入 容 納 沃 滅 没 淪

入 イルナリイル、ニ非ズ出ノ反對ナリ租入税入ハ年貢ナリ稍入廩入ハクラ米ナリ貢入ハ諸侯ノ獻上モノナリ邑入ハ知行ノモノナリ也コノルイヲ字書ニ納也ト注セルハ誤ナリ納ハ人ヲ主トシテ云ヒ入ハ財ヲ主トシテ云フ入ナリ相トハ州郡ノ官ヨリ宰相ニナルコトナリ州郡ノ官ヨリ朝廷ノ官ニナルコトヲ皆入ト云フ入京入洛入都ナトハ都ト州郡トヲ相對シテ

都ヲ内トシ州郡ヲ外ニシタル詞ナリ入直入奏ナトハ禁中ト外省ヲ相對シテ云ヘル詞ナリ長入トハ日々天子ノ御側ニツムルヲ云フ春秋ノ書法ニハ弗地ナリヲ入ト云フ敵國ニ攻入りタルハカリニテ其地ヲハ取得ヌヲイフ又此入字イル、ニハ非スト云ヘトモ和語ニイル、ト云フニ入字ヲ用ルコトアリ藥方ナドニ入生薑入薑汁入鹽少許ナトハ入字ナリ入ル、物ヲ主トシテ云フトキハ皆入字ナリ加入添入ナト連用ス容納納受ナトハウクル方ヲ主トシテ云フコノ時ハ納字ナリコノ差別ヲ知ルヘシ又染物ノヒトレホフタレホフ一入再入ト云フ

容 壘地アリテ受ル所ヲ主トシテ云フ故ニ容受容納寛容容盛ナト、連用ス

皇極經世一

納 イル、ナリイルニ非ズ入字ノ下ニ注スルコトウイハト云フニ
 モ差別アルコトナリ出字入字ニ對スル時レユツノ音納字ニ對ス
 ル時スイノ音ナリ大抵府庫ヘオサメ囊橐箱器ヘオサムルコト也
 納盛納受容納等ト連用ス但レ庫府ニ入レ囊器ヘイレテ置
 タルトコロハ藏字ナリイマイルコトヲ納ト云フモト内字ナリ
 ウチト云フ時ナイノ音イル、トヨム時入聲ニナル後來系ヘンヲ
 加フ古書内字ニ點發レテ納字ニ用ユモノ、内ニ入ルコトナリ
 獻納トハ下ヨリ天子ニ言上スルコトヲトリツダ官ナリ結納
 トハ人ニトリイルコトナリ延納ハ客人ナトヲ呼入レモテナスコト
 ナリ又百納ハ百納ナリ納納通ス

沃

ツギコトヨリイル、ト訓ス納字ノ意ニ用ユ

減

減

イルトヨムトキハ水ニ入テ形ノ見エヌコトナリ

出

出

同凸

出

イツルナリ入ノ反對ナリ訓ノ如シイタスド云フトキ去聲

スイノ音財物ノイタシイレナリシカル和訓ニイダストヨムトキ
 皆スイノ音ト覺ヘテ金瘡出血ナドヲスイケツトヨムハ大キ
 ナル誤ナリ時出之ハ中庸ノ語ナリ時々ニシタカヒテツレクニ
 取出レテ用ルコトナリ首出ハ易ノ語ナリ万人ノ上ニ出ルコト
 ナリ間出ハ間氣ヲ稟テ生出ル意ニテ類マレナル人ヲイフ傑出
 特出トナ出類ノオヲイフ兄弟ノ子ヲ姪ト云フ姉妹ノ子
 ヲ出トイフ自出ト云フハ左傳ノ語ナリタレノ腹ト云フコトヲ
 タレノ自出ト云フ出自ハ先祖ノコトナリ又女房ノサラルハ

出ト云フ七出三不出ト云フコトアリ出妻ハ妻ヲヤムトモヤ
 ラレタル妻トモヨム又出奔ヲ出ト云フ出公ト云フハ出奔ニ
 タル國君ナリ又花ノエフハ五ヒラナリ五出ト云フ雪ハ六ヒラ
 ナリ六出ト云フ又失出ト云フハ罪人ノユルスマレキヲユルスヲ
 イフ又跳出ト云フハ書法ニアルコトナリクダリヨリ一字ダ
 ケ上へ出シテ高クカクヲイフ後世ニハ擡頭ト云ヒ提頭トモ
 イフ一字高クカクヲ一擡頭二字タカクカクヲ二擡頭ト云
 突ヒヨト出ルコトヲ突出ト云フヒヨト高クヌケルコトヲモ突出
 ト云フ
 出ト同音ナリ同字ナリト云ヘリサレトモ凸ハナカダナト
 用ユ少異ナリ

深 遠 潛 幽 奧 玄 濬 浚

深 フカシ訓ノ通りナリ淺ノ反對ナリ義廣シ

遠 深遠ノ義ヲ兼ヌ富貴ノ人ノ堂廈ノ深キ窪谷ノ深キ道理
 ノ深キナドニ用ユ皆遠ノ義ヲ兼ルユナリ

潛 カクレテ深キナリ水ニヒソマルト云フ字故ナリ

幽 深遠ニシテ人ノシラヌ意ナリ深キ意ヲ主トシテ用ルコトアリ

遠キ意ヲ主トシテ用ルコトアリ人シラヌ意ヲ主トシテ用ルコトア
 リ委夕前ニ見ユ

奧 家ノ奥ノマナリ主人ノ居所ナリ故ニヲクフカキ意ニ用ユ多
 クハ道理氣象ノ上ニ用ユ

玄 六入ヲ玄トス元來黒キ色ヲムシホ漆タルヲイフ故ニフカキ

意ニナル幽奥ノ義ヲ兼テ見エズ窺ハレヌ意アリ下ニ見ユ

澁 フカクストヨム堀川ヲサラエテ澁クスルコトナリサレドモ
澁哲ハ澁智ナリ只フカキ義ナリ

淺 薄 菲 涼 漓 澆 稀 淡

淺 アサシ訓ノ如シ澁ノ反對ナリ又淺屬ト云ハ虎ノ類ノ獸ヲ
イフ毛ノアサキ獸ナリ

薄 ウスシ訓ノ如シ敦厚ノ反對ナリ義ヒロシ

菲 薄惡ノ義ナリ進物ナドノ粗相ナルヲイフ

涼 ウスシ涼薄ト連用ス人情涼薄ナト作法ヲ涼ナド古語ニ
アリ

漓 ウスシトヨム淳ノ反對ナリ風俗ノウスキニ用ユ

稀 粥ヤ膏藥ナドノウスキニ用ユ稠ノ反對ナリ

淡 アワシ色ノアワキ味ノアワキナリ濃ノ反對ソレヨリ轉用シ
テ廣ク用ユアツサリトシタルコトナリ又食淡トハアヂナキ物ヲ
食スルコトナリ史記ニ見ユ鹽ヲクハスコトヲ云フコトモアリ

厚 敦 篤 淳 醇 腆 渥 濃

厚 アツシ訓ノ如シ薄ノ反對義ヒロシ情厚トハタノモシキナリ情
薄キハ水クサキナリ禮厚トハ子ンゴロニ丁寧ナルコトナリモノナ
ドヲ塗ルニイヤガウヘニ塗タルハ厚キ故アツシト云フハクリカヘ
シ子ンゴロニ親切ナルコトナリ風俗厚民德厚皆入ノ風儀ノ水
クサクナクタノモシク親切ナルコトナリ重厚温厚ナト皆性
質ノ上ニテ云フ

敦 アツシトヨミ敦厚敦篤ト連用シ薄ノ反對ナリ厚字ノコトク廣ク用ヒス德行性質ノ上ハカリニ用ユ厚ノ甚キナリ敦諭敦迫敦勉皆クリカヘシテヤマヌコトナリクリカヘシテ諭シクリカヘシテ催促シクリカヘシテ勸勉シテステオカヌコトナリ

篤 アツシトヨム薄ノ反對ニ非ス敦字ヨリモ今キワ重キ様也天性篤至ト云フハムマレツキノ極シナルコトナリ論篤ト云フハ議論ノゴクシナルコトナリ篤敬ハゴクシニテモノヲ粗末ニセヌコトナリ病篤トハ病氣ノトリツメタルコトナリ

淳 アツシトヨム厚クテマサリナキ意アリ漓ノ反對ナリ風俗又ハ性質ノ上ニ用ユ醇ト同字ナリ又淳ハ又醇ノ同字ナリ

醇 醇酒ハマサリナキ厚キ酒ナリ又醇ハ又醇ノ同字ナリ

腴 菲ノ反對ナリ進物ノ上ニテ念ノ入タルヨキ物ヲイフ不腴ハ謙辭ニテ自分ノ進物ヲイフ又腴ハ又腴ノ同字ナリ

渥 ウルホヒノ洽子キヲ云フ霑濡灑沛ナリト注セル字ナリ故ニ至渥トイヒ殊渥トイヒ帝渥トイフハ皆恩字ノ意ニナルナリアツシトヨムハ誤ナリ又渥丹ハウルホヘル丹ナリ

濃 淡ノ反對コキナリ味ノコキニモ色ノコキニモ情ノコキニモ皆用ユコマヤカト云フ和訓ニヒカレテ世俗コマカナル意ヲ帶タルヤウニ思フハ文旨至極ナリ

輕 輜 佻

輕 カロシ訓ノ如シ重ノ反對ナリカロンストハアナトルコトナリ又易シト思フコトナリオモンスノ反對ナリ輕兵ハ輜重ヲ持

又軍兵ナリ輕行モ荷物ヲモタセヌ旅ナリ輕裝モタビ支度ニ重荷ノナキコトナリ去聲ノ時カロクニキコトナリ輕疾ト連用ス

輶 輕ト同義ナリ古書ニ用タル字ナリ

佻 人ガラノカロハツミナルコトナリ

燥 乾 曠 晞 枯 槁 歠 涸

燁 潤ノ反對ナリハツクコトナリハシヤダナリ

乾 カハクナリ溼ノ反對ナリ燥字ニ比スレハ乾ハ汁ノカハキタルハカリナリ燥ハウルホヒノハツキタルナリ又ホスコトヲモ云

フ火乾ハ火ニテアフリカハカスナリ晒乾ハ日ニホスナリ陰

乾ハカケホシナリ乾兒子ハ養子ナリ乾娘ハ養母ナリ

ケノナキ母子ト云フコトナリ

曠 火日ニテホスコトナリ乾字ト同義ナリ

晞 露ヲホスコトナリ晞髮ト云フ字アリ沐浴後ノコトナリ

枯 草木ノ歠スルヲイフ榮ノ反對生ノ反對

槁 枯テ乾クナリ

歠 草木ノ上ニ用ル時カルトヨム枯ノ字ト同シ

涸 川水ノ盡ルナリ

溼 潤 滋 澤 沾 濡 浥 溲

溼 シメルナリシメスナリ乾燥ノ反對ナリ火就燥水流溼火ハ

ハシヤキタル方ヘヤケ水ハシメリタル方ニナカルナリ溼薪ハ

又レタキバナリ又溼氣ナリ

潤 スル、ニ非スシメルニ非スウルホフウルホヒウルホス訓的當也
 燥ノ反對ナリ河潤九里河水ノホトリ九里ノ間シメルニ非ス
 九里ノ間ハ草木等皆水氣ノウルホヒアルナリ玉在山而木
 潤玉ノ德ニテ其山ノ木ニツヤアルコトナリ曲水詩序ニ雲潤
 星暉風揚月至雲ノスルニ非スシメルニ非スウルホヒツヤノアル
 ナリ富潤屋德潤身温潤ナト皆ツヤノアルコトナリ潤筆
 トハ文人ニ文章ヲ頼ミテツノ禮ヲスルコトナリ

滋 前ニ見ユ滋潤ト云フトキ潤ノ義ナリ

澤 ウルホヒウルホス潤字ヨリ重シ潤ハハシヤガヌマテナリ澤ハトク
 トウルホフナリソレ故轉用シテ恩澤又轉用シテ光澤滑澤
 ウルホヒツヤノアルコトナリ面澤ハ兵部卿ナリ

沾 水ノカ、リテスル、コトナリ露ト同字ナリ

霑 有所霑^ストハ色ニテモ貨ニテモ少シケガレノアルコトナリ

濡 水ニテスル、ナリ沾濡大抵同義ナリ

浥 露ノ貞ナリ涓城朝雨浥輕塵トハ輕塵ニ露ウチタル如クナル也

溽 夏月土用ノ內衣ルイナドノチククシメルヲ溽暑ト云フ

新 鮮 改 悛 更

新 アタラシ陳舊故ノ反對ナリ嘗新ハハツモノヲ食フナリ
 薦新ハハツモノヲ神ニ進ムルナリ新人ハステラレタル妻ノ新
 妻ヲイヒタルナリ詩ニハ多クハメツラシキコトヲ云ヘリ

鮮 ブエンノ魚ヲ云フ轉用シテ味ノ新シキヲモ色ノクツキリ
 トシテサメヌヲモ云フ

改 アラタムルトハモノヲナホスコトナリ和語ニハ吟味スルコトノヤウニ思フハ非ナリ

懐 惡ヲナホシ過ヲナホスニ限ル但シナホスト云フニモ少し差別アリ人ノアシキヲナホスハ糺ス正ス董スノルイナリ懐改ハ皆トクトナホスコトナルユヘ今ナホシニカ、ルコトニハ用ヒズ故人ノ過惡ヲ改ムルト云フコトハナキナリ我過惡ヲナホスコトニ用ユルナリ

更 改字ノ義ト同シ更始更新ナト、連用シテキリカヘシナホス意多シ

舊 故陳 陳 古

舊故 陳皆フルトヨミテ新ノ反對ナリ義大抵相通スサレ

トモ陳ハ陳朽陳腐ナト、連用スモノ、フルクナリタルナリ故舊ハ今ニ對シ新ニ對シテ云ヒタルフルキニテモノ、フルクナリタルコトヲ云フニ非ス又故ト舊トノ差別ハ舊ハ年月ヲ久シク經タル意アルナリ陳物ハフルクナリ朽腐シ色カハリ臭ウセタル物ヲイフ故物舊物ハ年久シキ物或ハ父祖ノ代ヨリノ物ナリ陳米ハホシボチナリ藥ニ六陳アリ故舊ノ字ヲ用ヒス故衣舊衣ハキフルシタル衣ニテ新衣ハシタテヲロシナリ陳人ハ老人ノ自稱ニテ朽腐テ無用ナル意ナリ故人ハ久シクシル人ヲイフ舊人ハモトノ人ナリ夫婦ノ上ニテモトノ夫モトノ妻ヲイフナリ故臣舊臣ハ皆昔ノ臣ナリ故舊ト云フトキハ久シク知タル人ヲイフ

又故字入ノ歿スルコトヲ物故トモ没故トモ云ヒ又故ス
トハカリ一字モ用ユソレヨリ舊大臣トイヘハ昔ノ大臣ノ
今存生ナルナリ故大臣トイヘハヤ歿シタル人ナリ

古 フリタリトヨムコトアレトモ故字ノ義ニ非ス古代ノケ
シキアルコトニ用ユ古物古器ノルイ故字ト各別ナリ古
代ノ道具ト云フコトナリ古朴淳古古雅等皆古代メキ
タハ一ナリ古人ハ三代秦漢ノ人サナクトモ書籍ニモ
ノリタル人ナリ昔人ハタムカシノ人ト云フコトナリ昔字
ハ舊字ニ近シ古昔ハ今ニ對シ舊ハ新ニ對ス

熟 モノハヨクニエタルニモ又果實米穀ノヨクアカルニタ
熟 稔 稔 今ニ惟ニ熟ニ惟ニ稔ニ云フコトナリ

ルニモ用ユソレヨリ轉用シテモノ、練熟シ習熟シタルニモ
用ユ

稔 果實五穀ノ熟シタルニ熟字ト同義ナリ惡稔ト云フハ
惡ノ至極シテ滅亡スヘキ時節ニ到リタルヲイフ果ノ熟
シテオノツカラ落ル時節ニ到ルニ喩フ

通 達 透 徹 洞 融 決 亨

通 ツウズルト云フ語人皆常ニ用ユ大抵ハ誤ナシ塞ノ反
對ナリスケトホリテ塞リツカエナキコトナリ貫通有
通會通開通疏通ノルイナリ又ユキヌクルコトナリ千里
通四面通一道路通又佛書ノ通力神通モユキヌクル意ヨリ
用ユ又通路往來ノアルコトナリ絶地天之通トハ通路ヲタ

ツナリ與天通與神通舟楫通道通夢通音書通ノルイ也
 又門番奏者番ノ客ノ姓名ヲトリツグコトナリ通姓名不
 爲通通刺ノルイナリ又旁姪ヲ通ト云フ旁姪トハ姪スマ
 レキ人ニ姪スルナリ他人ノ妻女ト奸スルコトナリコレモ往
 來アルコトヲ云フヨリ轉用セリ密通通某人之妻ノルイ
 ナリ又窮通ト云フトキ窮ノ反對ニテ貴顯ニナルコトナリ
 宦路ノフサカリナキ意ヨリ用ス通顯トモ連用ス道既通
 トハ聖人ノ道ノラチノアキタルコト也通一經トハ經書一部
 ラチノアキタルコト也通難トハ不審問難ヲラチアクルコト也
 一字不通トハ一字モラチアカスコト也一竅不通トハ愚昧
 至極ヲイフ心ニ七竅アリ聖人ハ七竅皆通ス愚人ハ一竅

僅ニ通スト云フヨリ出タル語ナリ通儒トハ政務ニ通達シ
 ヘシクツニナキ儒者ヲイフ通人トハ世ニ云フトホリモノ也
 又ヲレトホレヲレワタル意ニ用ルコトアリ通計ハ數々ヲ
 ヲレトホレテ算用スルナリ禮記ニ三十年之通トハ三十年
 ノナラレナリ通鑑通曆皆ヲレトホス意ナリ通身ハツウミ
 ナリ通夜ハヨモスカラナリ面通紅ハツラウチガアカクナリ
 タルナリ又書ノ首末全キヲ通トイフ文一通論一通テト
 ナリ又城上或ハ軍中ノ太鼓ノ聲三百三十三ヲ一通ト
 イフ又古書ニ男女交接スルコトヲ小通ト云フ又人道トモ
 小使トモイフナリ又馬糞ヲ通ト云フ牛糞ヲ洞ト云フ
 猪糞ヲ零ト云フ苓トモカク玉荊公カ詩ニ人間榮願付

苓通ト云ヘリ

達 窮ノ反對塞ノ反對通字ト似タリ窮通窮達榮達榮通
通顯顯達ナトナリ達官ハ顯官ナリ宦達トハミヤツカヘシ
テ貴クナリタルナリ聞達ハ名ノ聞ユルコトナリ論語ニ聞
達ノ別アリ名ノ聞ユルヲ聞ト云フアマ子ク人ノ信スルヲ
達ト云フ達ニトビク意アリ通字ト異處ナリ吾德行ノア
マ子クトビキタル意ナリ禮達而分定ト云フモ禮ガ天下ニ
アマ子クユキトビケハ人々上下ノ分ヲ知ルユヘ分ヲ犯スモノ
ナクシテ名分ノ亂ル、コトノ出來ヌヲ云フ達孝ハ天下ニ
ユキワタル孝ナリ達德ハ天下ノ人ニユキワタリテアル德也
達尊ハ天下ニユキワタリテ何クニテモタフトキモノヲイフ

專達特達ハ外ノテツダヒヲ借ラスヒトリダチテ君前ニ
達スルナリ書柬ノトビクヲモ達スト云フ旅人ノユキツクヲ
モ達ストイフ泉始達トハ出水ノ土石ノ隔ヲ穿チヌキテ
流出タルトコロヲ達スト云フ是モトビク意ナリ此等ノ外
ハ大カタハ通字ノ意ニ用ユ又通人ノ通字ニ用ヒタルアリ任
達曠達又ハ晉ノ八達又ハ不戀本土達也ノルイ皆滯ラ
ズ泥トヌコトヲイフ

透 トホルナリツキヌク意ナリ汗透衣寒透衣光透意墨
透紙ノルイ透明ハスキトホルナリ月透紙窓ノルイ識透見
透見識ノツキヌクナリ照不透テリヌカヌナリ見不透ミヌ
カヌナリ

徹通也漢武帝ノ諱ヲ避テ徹侯ヲ通侯ト云フルイ大抵
通字ト同義ナリサレトモ透字ノ義ニルイス後世ノ透字ノ
處古書ハ多ク徹字ナリ徹底

洞トホルトヨムアチラコチラユキヌクルコトナリホガラカ
トヨム時モ同シ洞門ハ宮中重々ノ門戸ノオナレトホリ
ニアキタルライフ洞池ハ泄瀉ノウチニツクダシニクタル
ライフ

融トロケアフコトナリ融合融通冰融

浹シミワタルコトナリ汗浹背浹衣

亨通ノ義ナリ易ノ乾卦ノ四徳元亨利貞ナリ元ハ春ノ徳
亨ハ夏ノ徳利ハ秋ノ徳貞ハ冬ノ徳ナリ夏ハ陽氣融

通シテアマ子クユキワタルライフソレヨリ轉用シテ王化
ノユキワタルニモ又運命ノ開キタルコトニモ用ユ

塞 壅 擁 窒 杜 梗 鉤

塞フサカルフサク通ノ反對ナリ義ヒロシ中庸ニ不變塞ト
云フハ貧賤ノ時ノ守リシイフ書經ニ允塞詩經ニ塞淵ト
云フハ實ノ字ノ意ナリ要塞四塞ハサイノ音ニテ要害ノ
ヨキ地ライフ山ノ塞リテ路ノ通セヌヨリ轉用セリ邊地
ヲ邊塞ト云フモヌコレヨリ轉用セリ

壅フサガルフサク壅滯壅蔽壅塞ト連用スツカヘフサガル
意ナリ蔽ヒフサクニモ用ユ田ニ糞ヲスルコトシモ壅ト云フ

擁フサクトヨムトキ壅ト同字ナリ

窒 フサカルトヨメトモ穴ノ小クナリテトクト通セヌコトナリ窒碍トモ連用ス

杜 フサダ塞ト同義ナリ杜門杜杜諫杜絶言路

梗 フサガル強梗路梗道梗兵梗コダハルモノアリテフサカルナリ

銅器 ノモルトコロラシツクイナトカヒテ塞クコトナリ銅

塞蔽銅ト連用ス禁銅ハ人ノ行クサキクヲカマヒテ奉公サ

セヌコトナリ黨銅ハ徒黨人ヲ禁銅スルナリ

阻 隔 阻 隔

阻 山川道路ノヘタ、ルニ用スワレヨリ轉用シテヘタテ、トムル意ニ用ユ阻諫阻賢者路

偏 ヘタツルヘタ、ルヘタテ訓ノ通りナリ

間 アヒタニモノヲ入ル、コトニモアヒダヲオクコトニモ用ユ間

歳間日一年アヒダヲオキ一日アヒダヲオクコトナリ間

壁ハ隔壁ト同シカベドナリナリ

閉 閉 闔 闔 鎖 鍵 鍵

閉 トツル開啓闢ノ反對ナリ訓ノ如シ大便閉小便閉ハ

二便ノ通セヌコトナリ

闔 閉ト同義ナリ同字ニハ非ス

闔 トツ戸ヲトツルナリ

關 トサス門戸ヲタツルコトナリクハシノキト云フ字ナル

ユヘ轉用ス閉字ニ似テ廣用セズ

鎖トサス元來セウノコトナリ故ニセウヲオロス意ナリ門戸器物トモニ用ユ

鍵トサスセウノサホナリ故ニ鎖字ノ意ニ用ユ

樅トサスクハンノ木ノサレコムトコロナリ故ニ關樅ト連用ス又河水ヲ止ムルニ木竹ヲタテ、ソレヲカニシテコモワラヲ入レ土石ニテ塞テ水ヲセキ、ル其ク井木ヲ樅ト云フ

關 關 啟 披 張 發 放 闡 敷 旛 拓

肱 訐

開ヒラク訓ノ通りナリ閉ノ反對ナリ開門開戸開窓開口開樽花開心開トハ心ノリハツニナルコトナリ開通開明等ナリ又クチアケヲスル意ニテ始ノ義ニナルコトアリ

天地開闢ハ天地ノハシメナリ開隙開釁ハスキマノ出來ルナリ開罪ハ始得罪ナリ開歲開春ハ年ノハシメナリ開卷ハ書籍ノ發端ナリ又日月開畫圖開山川開千里開錦帆開曙色開皆詩句ノ語ナリ門ヲ開テ内ヲ見セタル意ヨリ轉用シテ目前ニクハラリト見エタル意ナリ御筵開壽域開ハ張設ル意ナリ開店ハミセヲ出スナリ開肆開鋪トモイフ開士ハ圓通ヲ悟リタル人ヲイフ菩薩ノコトナリ

關ヒラク開字ト同義ナリ門戸ヲ開クニハカリ用ユ天開地關ハ天地ノ始マリナリコレニヨリ又土地ニタク用ユ關王ハ國郡ヲヒロムルコトナリ關荒關墾ハ新田ヲヒラクナリ

啟ヒラク門戸ヲヒラクナリ又啟行ハサキバラヒナリ又君

上ニマフスヲ啟ト云フソレヨリ文體ニ啟アリ天子ニ上ルハ
表ナリ諸王ニハ箴ナリ貴人ニハ啟ナリ又モノ、クチヲ
アクルヲ啟ト云フ啟端啟始啟先論語ノ憤悱啟發モハシ
ヲヒラクコトナリソレヨリシテ學者ヲ教導スルコトヲ
モ云フ

披ヒラクク分開ノ義ナリヒログルナリ披襟ハエリヲヒロク
ルナリ披霧披雲披書披封葉影披ノルイ分披散披開披
紛披離披等連用ス披衣披鶴氅衣ノルイハウハホリギ也
唐詩畫譜ノ圖ニ見ユ

張ハルトヨムヒラクトハヨマ子ドモ類近キユヘコ、ニ附スモ
ト弓ヲハルヨリ出テ、モノ、ヒキハルコトニ用ユ弛ノ反對

ナリ張臂張網張帆ノルイナリ張傘張蓋ヲハ和語ニヒラ
クトイフ張宴張筵開宴開筵皆開ノ字ノ意ト通ス張拱
手ヲ拱ク狀張ルガゴトニ張大夸張皆ハリヒログルナリ張
威張勢ノルイ同シ張陣張左右翼ハ開列ノ義ヲ兼テ勢
ヲ張ル意アリ帝一枚ヲ一張ト云フ丁字ハ誤リナリ畫
幘ヲ床ニカクルコトヲ張ト云フ更張ハモノヲ打クツニテ
クミナヲスコトナリ瑟琴調アハストキハ絃ヲ解テ更メ
張ルヨリ出タリ主張ハトウドリトナリテ其事ヲ施設ス
ルナリ俗語ニハフンベツノコトヲ主張ト云フムフンベツナル
コトヲ没主張ト云フ分張乖張ハ分離スルコトナリ共張
ハ供帳ト同字ナリ御幸或ハ飲宴ノ時其支度ニ宮殿ノ

カサリヲスルコトナリ

發 ヒラクトヨムトキ花發ナリ又發蒙ト云フ時ハモノハ
覆ヲトルコトナリモト矢ヲハナツコトヲ發ト云フヨリ
パツトヒラク意アリ發倉廩ハ啟開ノ字ヲ用ヒテハ戸ヲ
クルバカリノコトナリ發ニハ伏藏シタルモノヲ取出ス意
アリ發冢墓モ同シ又旅タチヲ發ト云フ早發ハ早天ニ
タツナリ星發モ同シ星ノアルウチニ立ツナリ傳發ハ傳
馬ニノリテタツナリ徵發ハ年貢ヲトリタツルコトナリ發
字ニツケダサスル意アリ軍發モ軍用ノ爲ニ租稅ヲト
リタツルナリ發書ハ旅狀ヲ出スナリ發訃ハ人ノ歿シタ
ルヲ告知ラスル書狀ヲ出スナリ是モ歿シテ幾日メニ出ス

ト云フコトアリテ其日ニ至リテハラクト出スナリ發賣
ハアキナヒ物ヲ賣出スナリ風發ハ風ノ吹出スナリ雷發ハ
雷ノナリ出スナリ榛栗罅發トハ榛ヤ栗ヤナトノエミテ口
ノパツトヒラクルナリ發端ハフツト出ル意ヨリ始ノ意ニ
ナルナリ發起發出ナト連用ス刃新發于研トハトギタテ
ヲ云フ是モ發字ニ初テ出ル意アルナリ映發ハ氣色ノ
ハエ合フコトナリ啟發ハ學者ヲヒラキ諭スコトニテ覆ヲト
ル意ナリ義ハ殊ナルヤウナレトモ何レモ同意ナリ意ヲ以
テ會スヘシ

放 ヒラク花放ナリ元來ユルスハナツトヨンテクハリヲ解ク
意ヨリ花ノヒラクニ用ユハナツトヨムトキ放矢放牛雞犬

放放心皆シマリク、リヲ解ク意ナリ放手放下皆手ニ
執リタルモノヲハナスナリ放租ハ年貢ヲユルスナリ放肆放
逸放縦皆シマリク、リヲトクヨリ轉用シテホシ并マ、ナ
ルコトヲイフ頓放トハ地ニモノヲオクコトナリ是モ手フ
ハナスヨリ轉ニ用ユ

闡開キテ明ニスルナリカクレクヲキヲアラハス意ナリ

敷花ノヒラクナリ

牖牖民マトヲアクル意ナリ愚ナルモノヲ諭シテ道理ヲ知ラ
スルハ暗室ニ牖ヲアクルガゴトシ

拓開拓ト連用ス領分ノ地ヲヒロクスルコトニ多ク用ユ開
テ廣大ニスルナリ

莊莊子ニ**莊**筵ト云フコトアリ元來ワキハラノコトナリ盜
ノ物ヲトルトテ筵ノヨコハラヲキリアケテ開クコトナリ

詩アバクトヨム人ノ陰事ヲ取出シテ云フコトナリ發字此
條ニアルユヘコ、ニ附ス

布敷金播席藉鋪及如若

布敷二字トモニ地ニモノヲシクヨリ布敷敷敷敷布政敷政
ナト、用ユミニナ廣ク散スルコトナリ席筵ヲシクニモ用ユ
雲布雲敷枝葉敷枝葉布通用ス流布展布森布皆布列
ノ義也藥ヲツケ膏藥ヲツクルヲ敷ト云フヒロゲテツクル故也
播ホトコストヨム施字ノ義ニ非ス分播播揚ナト、連用シテ
ヒロク云ヒフラシ云ヒヒロムルコトナリ布敷ノ字ニ似タリサ

レトモ席ヲシクコトニハ用ヒズ形状ノ上ニ用ヒヌ字ナリ

席藉 席ハムシロト云フヨリシクトヨム藉ハ艸ヲ下ニシク
コトナリ下ジキノコトナリ二字トモニ轉用シテヨルトヨ
ム因字ノ意ナリ下ジキノ上ニモノヲシクユヘモノ、土臺ニ
スル意アリ **席勢藉勢** 恃ム意ナリ

鋪 布字ニ似タリ門扇ノカナモノヘ金ヲノベテ付タルヲ鋪
ト云フ金鋪銀鋪鋪首是ナリソレヨリフトン席ナトヲシ
クコトニモ用ユ

及 シクトヨメドモ走ルモノニアトヨリ追ツクコトナリ

如若 シカスハ及バヌナリシクモノトハ及ブモノナキ也

垂 低ニ安 **安** 帖云 **鞞** 藥 **藥** 藥 **藥** 藥

垂 タル、訓ノコトニ別義ナシ又ナシトストヨム日垂暮

垂 或物ノ垂テアル者ノ赤墜地トモヤガテ地ニ墜ントスルカ如シ

低 ヒキノナリタルトヨムコトアレドモ垂ノ義ニ非ス低

首 ナトタルトヨメハ和語ニテハヨクキコユルヤウナレド

モヤハリヒキクスルナリ

安 ホタリトサカルコトナリ花安果安ナトナリ

帖 帖耳トヨメトモ耳ヲツクルコトナリタル、ニ非スヒツ

タリトスルコトナリ

鞞 垂下リ貞唐詩ニアリ安字ト同義同音ナリ同字ナルベシ

藥 シホミタル、ナリ神藥ナト精神ノ衰ヘシホル、コトナリ

萎 蕭凋

姜 シボム訓ノ如シ

蕭 シホム負ナリ姜蕭蕭爾

凋 半傷ル、ナリ形ノシボムニハ限ラス

靡 嬈 纏 閃 颯

靡 艸ナドノ風ニナヒクナリ訓ノ如シ

嬈 梟ト同字ナリ嬈々ハ長弱負柳枝又ハ竹又ハ舞女ノ負ニアリシナフコトナリヒワくスルコトナリ

纏 颯纏ヲシナフトヨム風ニヒラメクコトナリ形容字也

閃 ヒラメクトヨム風ニヒラメクニ限ラスモノ、ヒラリトスルコトナリ電閃ナトニ用ユ又モノヲ逃ゲハヅスコトヲ

躲閃ト云フエビス帝ヲ閃刀帝ト云フカヲハツル、帝

ナレハナリ

颯 風ニウゴクコトナリ

香 氣 臭 臭 薰 芸 芬 芳 菲 馥 馨 醒

臊 糞

香 カナリ又ヨキカノスルヲイフ

氣 カナリ作土氣ツチクサキナリ 作歎人氣シビトクサキ也

臭 カナリカノスルナリ又アシキカノスルナリアシキカナリ

薰 艸名ナリ零陵香ノコトナリ薰猶ト云フハ薰ハ香艸猶

ハクサキ艸ナリ轉用シテ香ヲトムルコトヲ云フ薰衣ニ

薰而三沐之ナリ爐薰帳薰皆タキモノヲトメルニホヒヲ云

フソレヨリニホヒノスルコトニモ用ユ又薰其德而善良薰習

薰染ナト八年久シクテ自然ト其氣ニ移ルコトナリ

芸 七里香ト云フ香草ノ名ナリカウバシトヨムハ誤ナリ

芬 カウバシトヨムヨキカノスルナリ

芳 モト香草ノ總名ナリ瓊芳瑤芳紅芳春芳年芳孤芳

衆芳尋芳幽芳新芳皆花ノカヘコトバナリ芬芳流芳微

芳貽芳餘芳芳潤堅芳ナトハニホヒナリ但シ艸華ニホ

コニ用ユヨキニホヒライフ人ノ美譽ニ喩フ大抵香字ト

同ク用テタキモノナトニハ用ヒス

菲 芬菲芳菲菲々皆カノスルコトナリ多クハ香艸ノニ

ホヒナリ

馥 ヨキカノスル貞ナリ馥郁トモ馥々トモ

馨 カウバシトヨムヨキカノスルコトナリ

腥 ナマグサシ金鐵ノ臭モナマクサキニ類スルエハカナク

サキヲモ腥トイフ又生肉ヲモ腥ト云フ

臊 カクサシ獸肉ノニホヒナリ

羶 羊肉ノカナリ

辛 辣 苛 荻

辛 カラシ味ノカラキナリ訓ノ如シ辛苦和語ノコトシ

辣 辛味ノ甚シキライフ辣手段トハテヒトキ手段ナリ

苛 苛政ヲカラキマツリゴト、ヨム苛字ニカラキ義アルニ

非スムツカシク細カナル仕置ヲ苛政ト云フ煩苛苛細ト連
用ス

發 エグシ

甘 美 旨 甜 熟 茗

旨 ア下キナリ又ム下キコトヲモ云フ美旨ノ義ニナルナリ
又甘味自甘ナト、用ルハ多クハ反辭ニテ極テクルシキコ
トヲ反テ心ニ願欲スルヲイフ又甘心ト云フハワガニクキ
ト思フ人ヲ心一パイニワカシタキ下、ニスルコトヲ云フ心
ノタニススルホドニスルコトナリ又莊子輪扁ノ段ニハ車
輪ノ下ハリカゲシグハイノヨスギタルヲ甘ト云ヒキミテ
下ハリニクキヲ苦トイフ譬喩ノ辭ナリ

美旨

二字トモニム下キナリ下下キナリ下下キナリ下下キナリ
甜 太甘ナリム下キニ非ス

熟

ム下クストハ或者或蒸或焼トカク熟食ニスルコトナリ
茗 煮ルコトナリ

青 碧 綠 紺 翠 縹 緗 蒼

青 アヲシ訓ノ如シサレトモ唯青色ト云フ色イカナル色ト
モトクト定メカタシモエギノ黄ナルトコロナク紺ノアカキ
光ナキニテ思合スヘキナリ青年ハ少年ナリ青衿ハ諸生
ナリ青衣ハ奴婢ナリ丹青ハ畫ナリ但シサイシキ畫ナリ
碧 青ト白ト合スル色ト云ヘリサレトモアサギノコトニハ
非スコキハナイ口ナリ金碧ト云フハ彩色ニ金泥金青ヲ
使フライフサレハ金青ナトノ色ノ如クナルヲイフ青色ノ
内ニ瑩潔ノ色アルヲ青ト白ト合スルト云フナルベシ淺青

色ニ非ズ

緑 青黄ノ合色モエギナリ

紺 深青楊赤色トラシニ青キ内ニアカビカリノアルヲ云フ

今ノ紺色ナリ

翠 カハセミト云フ鳥ノ羽ノ色ナリ紺ト同色ナルベシ

珠翠ト云フハ婦人ノ服飾ナリ

縹 アサキナリ

細 モエギノキバミタルナリ

蒼 アヲシトヨメトモ前ノ諸色ト大ニ殊ナリ鬢毛蒼トハ

斑白ノ人ノ鬢毛黑白雜リタルヲイフ五十ヲ艾トイフモ

髮蒼白ニシテ艾色ノ如シトイヘリ天ヲ彼蒼トイヒ天ノ

色ヲ蒼々然ト云ヒ又原野ノ草色ヲ遠ク望ミタルトコ

ロヲ莽蒼トイフタハカスミノ色ナドノ青キニモ非ス黒キ

ニモ非ズカスハゲタルヤウナル色ヲイフト見ヘタリ月蒼

蒼蒼涼タリナト皆サダカナラヌヨリスサマニキ體ヲイフ

ナリ蒼鷹蒼狗ナト皆カスハゲタルヤウナル色ヲイフト

見ヘタリ

赤 紅 丹 絳 緋 殷 駢 朱

赤 アカシ訓ノ如シ

紅 クレナ井赤白ノ合色ト云ヘリサレバモ、色ナリサレ

トモ浅赤ヲ云フニハ非ス今云フモミノ色ナリ赤色ノ内

ニハエタルトコロアルヲ赤白ノ合色トイフナリ

丹了カレトヨム丹砂ノ色ナリ大赤ナリ淺丹微丹ナドト用ニルコトナシ又丹砂ヲ丹ト云フヨリ仙藥ノ總名ヲイフ外丹ハ藥物ヲイフ内丹ハ氣ヲ服シ津ヲ吞テ神仙ノ術ニスルヲイフ大丹ハ仙藥ヲ貴重スル詞ナリ

絳大赤色ナリ染色ナリ

緋淡紅色ナリコレモ染色ナリ

殷赤黑色ナリ血ノモノニ染テフルクナリタル色ニ用ヒタルコトアリ

駢赤馬ナリ面駢然トハ赤面スルコトナリ

朱朱砂ナリ朱衣朱冠朱色皆アカキコトナリアカシト用ヒタルコトハ罕ナリ

白素 皎 皚 皓

白シロシ訓ノ如シ轉用シテ潔白ノ意明白ノ意ニ用ユ

素シロシトヨム染又帛ナリソレヨリ轉用シテ素樸質素又平素素常ト用ユ

皎皎々皚々ト連綿字ニ用ユ白キ色ヲ形容スル詞ナリ

皓シロシ白ト同義ナリ皓首ハ白頭ナリ又皓々ト連用シテ形容ノ詞トナル

黑 玄 黟 黔 緇 黧 黹 黹 涅

黑 クロシ訓ノ如シ

シホ染タルヲ玄トイフ故ニ黒色ノ中ニ赤キ色ヲ帶タ
ルヲイフナリ衣服ニ玄黄玄端玄冕ナト皆是ナリ又黒
字ノカハリニモ用ユ又淡遠ニシテ黑暗ナルコトヲモ云フ
タ、淡遠ナル義ニモ用ユ玄幽玄微玄妙皆道理ノ至極
淡クシテ窺ヒカタキヲイフ又老子玄之又玄ト云フコト
ヲ説シヨリ道教ヲ玄門玄宗玄教ナト、云フ又天ノ色
ハ玄地ノ色ハ黄ナルユヘ天ノコトヲ玄ト云フ上玄重玄等
ナリ又揚雄太玄經ヲ作りシヨリ玄經草玄ト云ヘハ太
玄ノコトニナル又禪宗ニ臨濟ノ三玄アルヨリ參玄ト
云ヘハ禪ノコトナリ

黧 **黧** **黧** **黧**

皆通用シテクロシトヨム黒ナリ黧ハ黒木ナリ

黔ハ突不黔トハ竈ノクロマヌナリ一處ニ久シク住セ
ヌコトナリ黔首ハ民ヲイフ冠中セヌ故頭髮黒ク見ユ
ル故ニ云フナリ緇ハ染色ノクロキナリ驪ハ黒馬ナリ黝
ハ青黒色ナリ
黧 面色黧黒トハ面ノ色ノツ、クロキヲイフ
涅 黒土泥ナリクリニスルトハ黒クソムルコトナリ

富 **福**

富 トム訓ノ如シブゲンナリシシダイヨシナリ春秋富ト
八年ノワカキコトナリ轉用シテ學富材富

福 和語ニフクト云フヲ富字ノヤウニ覺ユ非ナリ福ハ果
報ヨキ也富ニ限ルコトニ非ズ洪範ノ五福ニテ知ルベシ

貧 窶 匱 乏

貧 乏ツシ訓ノ如シ俗語ニハ窮ノ字ヲビニボナルコトニ用ユ窮鬼ハビニボ神ナリ

窶 ヤツクシ貧ノ甚シキナリ

匱 乏トモシトヨム垂盡ナリ

老 耆 耄 衰

老 耆 耄 衰 五十ヲ艾トイヒ六十ヲ耆ト云ヒ七十ヲ老ト云ヒ八十ヲ耄ト云ヒ九十ヲ頽トイヒ百歳ヲ期トイフ八十九ヲ耄トイフサレトモ老ハ總名ナリ耆老ノ字多ク連用ス耄ハ大老ノ稱ナリ易ニ大耋ト云フ語アリ耄ハラウマウナリホレタリトヨム又老字隱居スル

コトヲ老ストモ告老トモイフ老於文學老於詩皆老功ノコトナリ師老ト云フハ長陣ニテ軍兵ノツヨミヌケタルヲ云フ

衰 オトロフルトバカリ心得レトモ可堪衰病決然歸ハ老病ナリ衰顔ハ老顔ナリ鬢髮衰ハ鬢髮老ト云フコトナリ其本ハ素問ニ四十二ニシテ陰氣自半ニシテ起居衰フト云フヨリ四十ヲ衰ト云フ稽康カ養生論ニ積衰成白ト云フヨリ衰白トモ連用ス白ハシラゲナリ

少 弱 幼 稚 夫

少 少ワカシトヨム老少ト連用スヒロキ詞ナリ年少少年皆年ワカキモノナリ惡少ハ惡少年ナリ誰ヨリワカシ

ト云フトキモ少字ニ限ル年オトリト云フ意ナリ
弱ワカシニ十ヲ弱ト云フ和俗ニ若字ヲワカシトヨムハ
是ナリ

幼イトケナシ十歳ヲ幼ト云フ

稚ワカシイトケナシ大抵十歳前後ヲイフ様ナリ

夭ワカヤカナルナリ夭桃

肥 瘦 豊 胖

肥 コユ訓ノ如シ家肥國肥ナト、轉用スルナリ

腴 コレモコユルナリ肥腴豊腴シ、ツキノヨキコトナリ

又食物ニ用ルトキ魚鳥ノミトコロラ腴ト云フ道腴ハ
道德ノムミナリ

豊 コユルトハヨマズフクル、コトナリ豊下ハ人ノ形ノ下

ブクラナルナリ豊腴豊胖皆コユルコトナリ美人ノ評ニ
飛燕尙貴妃豊ト云フハ飛燕ハスラリ貴妃ハフツクナリ
云フガ如シ肥瘦トサレツケテ云ハ肥スギ瘦スギタ
ルヤウナレハナリ

胖 コエフクレタルコトナリ肥胖胖大ナト、連用ス

瘦 臞 瘠 毀

瘦 ヤスル訓ノ如シ義廣シ

臞 ヤスル清臞臞而健梅臞列仙之臞ナド皆ヨキ方ニ用
ユ肉スクナキコトナリ

瘠 ヤセノ甚シキナリヤセツカレタルナリ

毀ヤスルトヨムトキ盛中ニヤセタルコトナリ

羸 疲 憊 罷

羸ヤセテツカレタルナリ清羸羸弱羸細ナト、連用ス

疲 憊 精神氣カノツカレタルナリ草取タルナリ久暫共ニ

用ユ

罷 上ト同義ナリ

疼 痛 傷

疼 痛 二字別義ナレ疼ハウツクナリト心得ル入アリ誤

ナリ疼字ハ俗語ニ用ユルナリ又痛字モ悲痛哀痛ト連

用スルハ下ノ傷字ノ如ク悲哀甚シクテ身ニ痛ミアル如

クナルナリ

傷 心人悲傷スルナリ身ノイタムコトニハ非ズ

煩 平悶 累對勞 劬 犒

煩 イタツカハシトヨムヤカマレキコトナリ簡メ反對ナリ

煩多煩勞煩冗煩煩塵煩ナドト連用ス食少事煩我欲

省煩許由掛瓢風吹有聲以爲煩遂去之蕭々征馬煩禮

煩則亂皆ヤカマレキナリ病症ニ煩熱煩悶煩躁子リ身

ノアツキヲ熱ト云フ咽ノカハクヲ渴ト云フム子ノイキル

ヲ煩ト云フム子ノイキタハレキヲ悶ト云フ身ニ熱ナク

テ熱ヲ覺ユルヲ躁ト云フ佛書ニ煩惱ト云フハ煩悶ノ義

ヲ取テ心ノ清淨寧靜ナラヌヲ云フ煩者トハ人ニモノヲ

タノムコトナリセワラカクルト云フホドノ詞ナリ

悶 モダエトヨムイギダハレキコトナリ悶絶悶亂煩悶ナ
ト連用ユモタエトヨムバトテ身モダエヲスルコトニモ非ス
累 ワツラヒトヨムトキ手足マトヒフコトナリ妻子ヲ家
累ト云フ妻累塵累トモ連用スヒロク家財又ハ名利ノ
コトヲモイフ名累利累財累又ワツラハストヨムトキハ累
又累我セワツラカクルコトナリ煩字ト同シ囑累ト云フハ
人ニモノヲタノミ云ヒフクムルコトナリ

勞 劬 二字トモニホ子オリナリ逸ノ反對ナリ功勞ト云
フトキテカラヲシタルヲ功ト云フ何ノ手柄モナケレド
モ年久シク役儀ヲツトメタルヲ勞ト云フ骨折ノ心ナリ
子キラフトヨムトキ勞慰ト連用ス人ノ骨折ヲ問フコト

ナリ去聲ナリ又イタハルト云フ訓アリヤハリ骨折ノコ
トナリ平語ニイタハルト云フハ人ノナシギヲ憐テ骨オラ
セヌヤウニスルコトナリソレハ悶恤ノ字ヲ用ユヘシ郊勞ト
云フハ旅人ヲ野マテ出迎テ太儀ナリト云フコトナリ
精 子キラフトヨム軍兵或ハ遠方ノ使者或ハ役夫ナリ
ニ物ヲクハセ或ハ物ヲ與スルコトナリ言語ニテ勞慰ス
ルニハ用ヒズ

苦 毒 困 厄 窘 嗜
苦 ニカレト云フヨリ轉用シテクルシムト訓ス辛苦ナリ
苦歎欲トハ歎ヌホトホレキナリ苦憶トハウチナケキテ
ツヨクナツカレキナリ良苦功苦ハ布帛ノ地ノヨキヲ

良トイフアレキヲ苦トイフ器物ノビヤウフナルヲ功ト云
フソサウナルヲ苦ト云フ苦惡トハ何ニテモ器財ノ下作
モノヲイフコトキ楛字ト通ス

毒 毒^ス天下^ククルシムトヨムヤハリ字ノ如クニテヨキナリ

困 クルシムタレナムナンギスルコトナリ爲^ニ人所^ト困^{タシ}人ニナ

ニギフサセラルハコトナリ貧困困乏困窮困倦皆ハタラ

クカノナキコトニ用ユ酒困ハ酒ニヒシゲタルコトナリ春

困ハハルメナリ花柳困ナトモ花柳ノカナキナリ俗語

ニ子ムルコトヲ困スト云フハ困窮ノ意ナリ困乏ノ意ナリ

厄 ヤクドレノヤクノ如シサイナンノコトナリ爲^ニ人所^ト

厄困字ト同シ

窘 サレツマリテナニキスルコトナリ窘急窘迫

窘 タレムトヨシテ物ヲスキコノムコトナリ世俗ニタシ

ナムトヨムハ非ナリ行儀ヲタレナムハ矜持ナリ

惱 難 難 叱 遭 蹇

惱 ナヤムレンキヲヤムナリ俗語ニハ怒ルコトヲイフ

難 難 叱 遭 蹇 トモニナヤムトヨムモノ、スラクトユカヌ

コトナリソノ内蹇ハアレナヘナリ故ニスラクトユカ

ス意アリ艱^ハ嗣^ニコソダテノナキコトナリ

瘥 瘥 已 愈 瘳 瘥

瘥 イヤスナリ

瘥 已 愈 瘳 瘥 五字共ニイヤスイユルニ通スルナリ瘥ハ由

レイユルナリ又知ト云フコトアリ藥ヲ飲テ驗ノアルコト也

快 快 嫌

快 **快** **嫌**

三字トモニコ、ロヨシトヨム十分ニ心ニ滿タルコト也

不快^ヲ于中^ニ不快意^ヲ不嫌^ヲ于懷^ニトコニヤラ心ニカ、ルコトノア

ルナリソノ内快字ハキ、ヒヨキニ用ユ爽快ハサツハリトシテ

キ、ヒヨキナリ快士ハキ、ヒヨキ男ナリ俗語ニハヤキコトヲ快

ト云フ速字ノ如シ著ヲ快子ト云フ船中ノ語ナリ船中ニハ

禁忌ノ語アリ著ト住ト聲同シ住トハ舟ノスハルコトナリ故ニ

船中ニテコレヲ嫌ヒ反語シテ快子ト云フ

ト云フ速字ノ如シ著ヲ快子ト云フ船中ノ語ナリ船中ニハ

譯筌初編卷五終

